



FILOZOFICKÁ FAKULTA Univerzita Karlova

Ústav románských studií

Oponentský posudek bakalářské práce Lindy Bratoncové

Vedoucí práce: Mgr. Míla Janišová

Oponent: Mgr. Magdalena Kučerová, Ph.D.

Ústav románských studií FF UK

Název bakalářské práce: *Le Centre tchèque de Paris et son rôle dans la promotion de la culture tchèque en France*

Obsah a cíle práce

Bakalářské práce Lindy Bartoncové představuje České centrum v Paříži a jeho roli v propagaci České republiky ve Francii. Autorka se zaměřila zejména na způsoby realizace české kulturní politiky v zahraničí prostřednictvím kulturních center s cílem vyzdvihnout naplňování této politiky současným ředitelem Českého centra v Paříži.

Text je členěn na šest kapitol. V kapitolách 1-4, které pokrývají první polovinu práce, autorka obecně shrnuje funkce český center v zahraničí a jejich důležitost v uplatňování zahraniční politiky ČR s přihlédnutím k frankofonnímu kontextu. Pátá, stěžejní kapitola práce vychází z rozhovoru s ředitelem Českého centra v Paříži Jiřím Hnilicou. Představuje konkrétní projekty realizované v průběhu jeho mandátu a úskalí jeho práce. Závěrečná kapitola je věnována výsledkům dotazníkového šetření, které autorka provedla mezi návštěvníky centra v Paříži.

Formální aspekty práce

Práce je psána srozumitelným a kvalitním francouzským jazykem, bez větších formálních nedostatků. Citační norma je správně a systematicky dodržována. Graficky je text také velmi přehledný, v některých případech je však droben na příliš malé úseky, které znesnadňují čtenáři pochopit celkovou myšlenkovou výstavbu textu. Místy se setkáváme s nejednotnou grafickou formou apostrofů (např. na str. 20).

Jazykovým nedostatkem je časté nesprávné užití členů a některých klíčových slov (např. na str. 11 „répondants“, na str. 18 „bohémien“ nebo na str. 31 „téléspectateurs“).

Z hlediska stylistiky autorka užívá neobratně pasivní formu, zejména u slovesa „être“ (např. na str. 10 „*La base de la partie pratique de la thèse de lincence a été un entretien avec...*“, na str. 11 „*L'étape suivante vers la mise en œuvre de la partie pratique a été le remplissage de questionnaires*“). V některých pasážích má také sklon k repetitivnosti (např. na str. 22 používá v jednom odstavci třikrát sloveso „abriter“ a devětkrát adjektivum „tchèque“).

Hodnocení obsahu práce

Autorka prokázala dobrou orientaci ve zvolené tématice a zdárně poukázala na důležitou roli Českých center v naší zahraniční politice, a to jak z kulturního, tak politického a historického hlediska. Zajímavá je například její úvaha nad významem kultury v diplomacii a pojmem *Nation branding* jako součásti zahraniční politiky státu. Hlavním přínosem práce je podrobný přehled o aktivitách a fungování Českého centra v Paříži v posledních několika letech. Její pohled na toto centrum je však poměrně nekritický, redundantně frážovitý, až subjektivní, což dokazují pasáže typu „*Ces institutions (...) contribuent de manière significative à la formation de l'identité nationale, de la mémoire collective et individuelle ...*“ (str.19), „*La bibliothèque du Centre tchèque est un espace créatif et prometteur, tant pour la scène théâtrale que pour les œuvres littéraires.*“ (str. 25), „*Malgré tous ces obstacles, les représentants du Centre tchèque de Paris ont été en mesure de mettre en œuvre avec succès leurs visions et leurs plans, principalement grâce à leur travail acharné et à leur détermination*“ (str. 30) apod.

Čtenář si také často klade otázku, komu je práce adresována, autorka totiž často předkládá notoricky známé informace, které pro odborné publikum obeznámené s frankofonní kulturou hraničí s banalitou: „*Suzanne Renaud était une poétesse française originaire de Grenoble et l'épouse du poète, peintre et traducteur Bohuslav Reynek. Ensemble, ils formaient un célèbre duo artistique franco-tchèque dont la vie et l'œuvre reste dans les mémoires*“ (str. 38).

Metodologický problém práce dokazuje i práce s prameny. Autorka čerpala do značné míry ze zdrojů politicko-administrativního, a tedy „nevědeckého“ rázu (zejména webové stránky Českých center nebo Ministerstva zahraničí ČR, rozhovory) a zdá se, že jejich propagačně-diplomatický diskurz znatelně ovlivnil tonalitu celé práce. Pro lepší uchopení tématu by bylo zapotřebí tyto zdroje více interpretovat a kriticky komentovat (ne jen citovat nebo parafrázovat). Celkové vyznění textu tak působí spíše jako výčet úspěšných aktivit Českého centra v Paříži než odborná práce, jejímž účelem by nemělo být cosi prosazovat, ale zvolené téma problematizovat, získaná data analyzovat a na jejich základě vyvozovat závěry bez ohledu na potřeby nebo názory jednotlivých aktérů (zde např. státu, zaměstnanců center apod.). Dotazníkové šetření, které autorka realizovala, sice mělo potenciál zajistit potřebná empirická data pro další zpracování, bohužel se jí nepodařilo získat dostatečné množství odpovědí, ze kterých by mohla formulovat přesvědčivé závěry.

Bakalářskou práci i přes zmíněné nedostatky doporučuji k obhajobě, neboť z větší části splňuje předpoklady pro tento typ práce.

Hodnocení: Dobře

Datum: 14. června 2023

Podpis: Mgr. Magdalena Kučerová Ph.D.

Otázky k obhajobě:

- Myslíte si, že by se české centrum mělo zaměřit více na francouzské publikum, i za cenu odklonu od české kultury?
- Jak jste získávala respondenty pro odpovědi na váš dotazník?